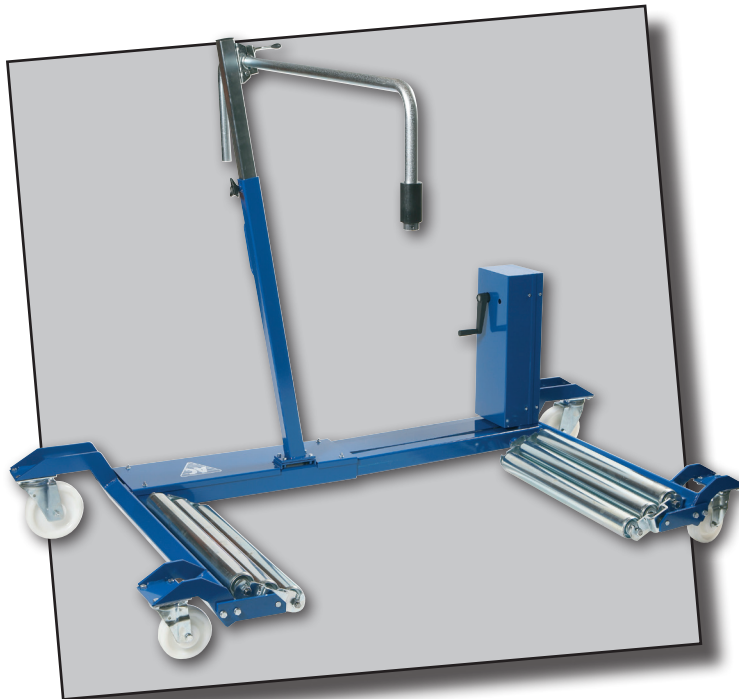


WT1500

Capacity 1500 kg



DK **Brugermanual**
Hjulløfter

GB **User's guide**
Wheel Removal Trolley

DE **Betriebsanleitung**
Radmontagegerät

DK **NO** **GB** **DE** **FR**
SE **FI** **NL** **ES**



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com



WT1500

ADVARSLER -

sikkerhedsforanstaltninger

1. Må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
2. Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
3. Må kun anvendes til løft af hjul på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
4. Understøt altid køretøjet med egnede støttebukke, før hjulløfteren anvendes.
5. Anbring hjulet så langt inde på hjulløfteren som muligt.
6. Vær sikker på, at hjulet ikke kan vælte eller skride under sænkning og flytning.
7. Kontroller før sænkning at gulvet er ryddet, og at der ikke er risiko for klemning mellem bevægelige dele.
8. Hjulet skal sænkes og sikres med dækholderrøret, før hjulløfteren flyttes.
9. Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.
10. Hjulløfteren må ikke ændres.
11. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage person- og materielskade.

Montering

1. Monter de to svingbare hjul (4 + 5) med skruer M10x20 (44) og møtrikker M10 (52).
2. Afmonter afdækningsskærm (28).
3. Forreste (30) og bageste skærm (31) afmonteres.
4. Kæden (15) monteres på kædehjulene (18 + 19) og kædestrammeren (16) justeres. Husk at smøre kæden!
5. Skruer M8x60 (61) føres gennem boksen; afstandsror (32) sættes på sammen med afdækning for spindel (29) og spændes fast med møtrik M8 (51).
6. Afdækning (28) samt forreste (30) og bageste skærm (31) monteres igen.
7. Monter håndsving (17) på aksel (57) med M6x12 pinolskrue.
8. Konsol (23) skrues løst på rammen med 2 skruer M10x30 (64) og skive (58).
9. 4 tallerkenfjedre (40) placeres i hver ende af rullen, vendt to og to mod hinanden.
10. Rullerne placeres, og det hele spændes sammen. Rullerne justeres med M16 møtrikkerne (50), så de sidder overfor hinanden.
11. Monter klemmen (55) på indre teleskoprør (62) med skruer M8x25 (60) og fjederskiver (35). Sæt indre teleskoprør ned i ydre teleskoprør (22).
12. Monter det komplette teleskoprør på rammen med 4 skruer M8x25 (60) og 4 fjederskive (35).
13. Anbring dækholderrøret (46) i klemmen (55).

Betjening

ADVARSEL: Hjulløfteren må kun anvendes til løft af hjul – ikke til løft af selve køretøjet!

Hjul størrelse: Tilpasning til forskellige hjulstørrelser: Afstanden mellem løftearmene justeres ved at dreje på håndsvinget.

Løft: Centrér hjulløfteren omkring hjulet, og så langt inde på rullerne som muligt. Drej så håndsvinget med uret.

Sænkning: Drej håndsvinget mod uret.

Transport: Hjulet skal sænkes og sikres med dækholderrøret inden hjulløfteren flyttes.

Dækholderrøret justeres med grebene (27) og (56).

Vedligehold

Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale.

Rengøring: Vi fraråder rengøring med højtryk, damp og affedningsmidler for at undgå afvaskning af smøremidler og indtrængning af vand. I modsat fald skal bevægelige dele smøres efterfølgende.

Dagligt: Kontroller hjulløfteren for beskadigelser.

Månedligt: Smør aksler og ruller med lidt olie eller fedt.

Sikkerhedsmæssige eftersyn

I henhold til nationale bestemmelser – dog mindst en gang om året – skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Hjul, ruller og dækholderrør for skader og unormalt slid; smøringstilstanden i almindelighed. Kædens smøring og stramning kontrolleres. Desuden at mærkater af sikkerhedsmæssig betydning er læsbare.

Fejlfinding

Hjulløfteren kan hverken løfte eller sænke: Afmonter skærmen (30) og kontroller, om kæden er hoppet af. Juster kæden med kædestrammeren (16).

Reservedele

Reparation må kun foretages af en sagkyndig. Erstat slidte eller defekte dele med originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter produktionsophør.

Destruktion

Vi anbefaler genanvendning ved skrotning.

GB WT1500

WARNING - safe usage instructions

1. Study, understand and follow all instructions before operating this device.
2. Do not exceed rated capacity.
3. Use only for wheel lifting, and only on hard level surface.
4. Always support the vehicle with support stands before using the wheel trolley.
5. Apply the wheel as far in on the rollers as possible.
6. Assure that the load cannot tilt while lowering or moving.
7. Verify that the surface is free of obstacles before lowering, and that there is no risk of pinching between moving parts.
8. Lower the wheel and secure it with the wheel support before transporting.
9. Only original accessories and spare parts shall be used.
10. No alterations shall be made to this device.
11. Failure to follow these warnings may result in personal injury and/or property damage.

Assembly

1. Mount the 2 pivotal wheels (4 + 5) with screws M10x20 (44) and nuts (52).
2. Remove cover (28).
3. Remove front (30) and rear (31) cover.
4. Mount the chain (15) on chain wheels (18 + 19) and adjust chain tensioner (16). Then grease the chain.
5. Take screw M8x60 (61) through the tower, mount distance tube (32) together with cover for spindle (29) and tighten with nut (51).
6. Remount covers (28 + 30 + 31).
7. Fix handle (17) on axel (57) using screw M6x12.
8. Mount bracket (23) on frame with 2 screws M10x30 (64) and washer (58), without tightening.
9. Put 4 disc springs (40) in each end of the roller assembly, 2 by 2 against each other.
10. Mount the roller assemblies and tighten screws (64). If need be adjust roller position using M16 nuts (50).
11. Mount claw (55) on inner tube (62) with screws M8x25 (60) and washers (35). Lift inner tube into outer tube (22).
12. Mount outer telescopic tube (22) on frame with 4 screws M8x25 (60) and washers (35).
13. Install wheel support (46) in claw (55).

Use

WARNING: The wheel trolley is for lifting wheels only – not for lifting vehicles!

Wheel size: Adjust distance between lifting arms by turning the handle.

Lifting: Centre the wheel removal trolley around the wheel and as far in on the rollers as possible. Then operate the handle clockwise.

Lowering: Turn the handle counter clockwise.

Transport: Before transportation, lower the wheel, and secure with the wheel support. Adjust wheel support with handles (27) and (56).

Maintenance

Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.

Cleaning: We advice not to use high pressure cleaner, steam jets or degreasing agents in order to avoid degreasing and penetrating water. If not mechanical parts must be lubricated afterwards.

Daily: Check the wheel removal trolley for damages.

Monthly: lubricate axles and rollers with grease or high-quality oil.

Safety inspection

According to national legislation – minimum once a year though – the wheel removal trolley must be inspected by an expert: frame, rollers and wheel support for fatigue and wear; greasing and oiling in general. Also inspect greasing and tension of chain. Finally that all safety labels are legible.

Trouble shooting

The trolley cannot lift or lower: inspect the chain by removing cover (30). Chain tension is adjusted by the chain tensioner (16).

Spare parts

Replace worn or broken parts with genuine jack manufacturer supplied parts only. All major parts may not be provided after discontinuation of the model.

Scrapping

We recommend recycling when the trolley is to be scrapped.

WARNUNGEN -**Sicherheitshinweise**

1. Stützen Sie immer das Fahrzeug mit zugelassenen Stützböcken ab, bevor mit dem Radmontagegerät gearbeitet wird.
2. Plazieren Sie das Rad so dicht wie möglich an das Teleskoprohr.
3. Vergewissern Sie sich, dass das Rad während des Absenkens oder Transports nicht kippen oder rutschen kann.
4. Vor dem Absenken vergewissern Sie sich, dass der Boden frei ist, und dass bewegliche Teile nicht eingeklemmt werden können.
5. Senken Sie das Rad ab und es mit dem Sicherheitsbügel festhalten, bevor das Radmontagegerät bewegt wird.
6. Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
7. Beim Radmontagegerät dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
8. Mangelhafte Beachtung dieser Warnungen kann zu Personen- oder Sachschaden führen.
9. Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
10. Am Radheber dürfen keine Änderungen vorgenommen werden.
11. Die mangelnde Beachtung dieser Warnungen kann zu Personen- oder Sachschäden führen.

Montage

1. Montieren Sie die Lenkrollen (4+5) mit Schrauben M10x20 (44) und Mutter M10 (52).
2. Abdeckblech (28) demontieren.
3. Haubeantrieb vorne (30) und Haubeantrieb hinten (31) demontieren.
4. Kette (15) auf die Kettenräder (18+19) auflegen und mit Kettenspanner (16) spannen. Vergessen Sie bitte nicht, die Kette zu schmieren!
5. Schraube M8x60 (61) durch die Box führen; Distanzrohr (32) zusammen mit Abdeckblech Spindel (29) montieren und mit Mutter M8 (51) anziehen.
6. Abdeckblech (28), Haubeantrieb vorne (30) und Haubeantrieb hinten (31) wieder montieren.
7. Den Handkurbel (17) auf die Achse (57) mit M6x12 Pinolschraube montieren.
8. Montieren Sie den Halter (23) auf den Rahmen mit 2 Schrauben M10x30 (64) und Scheibe (58) (Schrauben nicht anziehen).
9. 4 Tellerfeder am beiden Ende der Rolle auflegen, zu zweien gegen einander.
10. Die Rollen montieren und Schrauben anziehen. Justieren Sie die Rollen mit den M16-Muttern (50), damit sie gegenüber einander plaziert sind.
11. Klemmhalterung (55) mit Schraube (60) und Federring (35) an Teleskoprohr innen (62) anschrauben. Teleskoprohr innen in Teleskoprohr aussen (22) einschieben und mit Klemmhebel 27 befestigen.

12. Montieren Sie das komplette Teleskoprohr auf den Rahmen mit Schrauben M8x25 (60) und Federringen (35).

13. Radhalterrohr (46) in Klemmhalterung (55) einlegen und mit Schraube (56) fixieren.

Bedienung

Das Radmontagegerät ist nur für das Anheben von Rädern einsetzbar – nicht vom Fahrzeug!

Einstellung der Rollenlager: Justieren Sie den Abstand zwischen den Rollenlagern mittels des mechanischen Handrades.

Anheben: Zentrieren Sie das Radmontagegerät auf die Last und so dicht wie möglich an das Teleskoprohr. Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn.

Absenken: Drehen Sie das Rad im Gegenzeigersinn.

Transport: Vor dem Transport das Rad absenken und es mit dem Sicherheitsbügel befestigen. Justieren Sie den Sicherheitsbügel mit dem Klemmhebel (27) und Schraube für Klemmhalterung (56).

Wartung

Reinigung: Wir raten Reinigung mit Hochdruck, Dampf und Entfettungsmittel ab, um Abwaschung von Schmiermittel zu vermeiden. Andernfalls müssen die beweglichen Teile nachher geschmiert werden.

Täglich: Kontrollieren Sie das Radmontagegerät auf Beschädigungen.

Monatlich: Die Achsen mit Öl schmieren.

Sicherheitsinspektion

Gemäß den nationalen Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, müssen: Räder, Rollen, Sicherheitsbügel und die allgemeine Schmierung von einem Fachmann überprüft werden. Kontrollieren Sie auch die Schmierung der Kette und das Kettenspannen. Kontrollieren Sie, ob alle Sicherheitsaufkleber lesbar sind.

Fehlersuche

Das Radmontagegerät kann weder Heben noch Senken: Demontieren Sie den Haubeantrieb vorne (30), und kontrollieren Sie, ob die Kette abgesprungen ist. Justieren Sie die Kette mit dem Kettenspanner (16).

Ersatzteile

Reparatur darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Nachdem die Produktion eines Modells eingestellt ist, können alle Hauptteile nicht mehr geliefert werden.

Entsorgung

Wir empfehlen Wiederverwendung nach Verschrottung.

Avertissements et consignes de sécurité

1. Le chariot ne peut être utilisé que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
2. Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
3. Le chariot peut uniquement être utilisé pour soulever une roue sur une surface horizontale, plane et solide.
4. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports appropriés avant d'utiliser le chariot hydraulique.
5. Positionnez la roue au maximum sur l'intérieur du chariot.
6. Assurez-vous que la roue ne peut pas se renverser ou glisser lors de l'abaissement et du déplacement du chariot.
7. Avant d'abaisser, contrôlez que le sol est dégagé et que vous ne risquez pas de vous coincer entre des pièces mobiles.
8. Avant de déplacer le chariot, vous devez abaisser la roue et la fixer à l'aide de la barre de maintien.
9. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
10. Le chariot hydraulique ne peut pas être modifié.
11. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et des dégâts matériels.

Montage

1. Montez les deux roues pivotantes (4 + 5) à l'aide de vis M10x20 (44) et d'écrous M10 (52).
2. Démontez le capot de protection (28).
3. Démontez le capot avant (30) et le capot arrière (31).
4. Montez la chaîne (15) sur les roues dentées (18 + 19) et ajustez le tendeur (16). N'oubliez pas de lubrifier la chaîne !
5. Insérez la vis M8x60 (61) dans le boîtier. Montez le tube entretoise (32) avec la protection pour l'axe (29) et serrez à l'aide de l'écrou M8 (51).
6. Remontez le capot de protection (28) ainsi que le capot avant (30) et le capot arrière (31).
7. Montez la manivelle (17) sur l'arbre (57) à l'aide d'une vis pointue M6x12.
8. Vissez la console (23) sans la fixer sur le cadre à l'aide de deux vis M10x30 (64) et d'une rondelle (58).
9. Placez quatre rondelles Belleville (40) à chaque extrémité du rouleau, orientées deux à deux les unes vers les autres.
10. Placez les rouleaux et serrez le tout. Ajustez les rouleaux à l'aide des écrous M16 (50), afin qu'ils soient positionnés les uns face aux autres.
11. Montez le dispositif de serrage (55) sur le tube télescopique intérieur (62) à l'aide de vis M8x25 (60) et de rondelles à ressort (35). Insérez le tube télescopique intérieur dans le tube télescopique extérieur (22).
12. Montez le tube télescopique complet sur le cadre à l'aide de quatre vis M8x25 (60) et de quatre rondelles à ressort (35).
13. Placez la barre de maintien (46) dans le dispositif de serrage (55).

Utilisation

ATTENTION: Le chariot hydraulique ne peut servir qu'à soulever une roue, pas le véhicule !

Adaptation à différentes dimensions de roues:

Tournez sur la manivelle pour ajuster l'écart entre les bras de relevage.

Élévation: Centrez le chariot autour de la roue, aussi loin que possible sur l'intérieur des rouleaux. Tournez ensuite la manivelle dans le sens des aiguilles.

Abaissement: Tournez la manivelle dans le sens contraire des aiguilles.

Transport: Avant de déplacer le chariot, vous devez abaisser la roue et la fixer à l'aide de la barre de maintien. Ajustez la barre de maintien à l'aide des poignées (27) et (56).

Maintenance

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

Nettoyage: Nous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur et à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau. Dans le cas contraire, lubrifiez les pièces mobiles au terme du nettoyage.

Tous les jours: Vérifiez si le chariot est endommagé.
Entretien mensuel: SLubrifiez les arbres et les rouleaux avec un peu d'huile ou de graisse.

Inspection de sécurité

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : endommagement et usure des roues, des rouleaux et de la barre de maintien ; état général de lubrification. Contrôlez la lubrification et la tension de la chaîne. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Guide de dépannage

Le chariot hydraulique ne parvient pas à soulever ni à abaisser la roue : démontez le capot (30) et vérifiez si la chaîne s'est détachée. Ajustez la chaîne à l'aide du tendeur (16).

Pièces de rechange

Toute réparation doit exclusivement être confiée à un spécialiste. Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

Mise au rebut

Lors de la mise au rebut, nous recommandons de recycler le dispositif.

1. Hjullyften får endast användas av utbildad personal som har läst och förstått denna manual.
2. Undvik överbelastning. Kapaciteten får inte överskridas.
3. Hjullyften får endast användas för lyft av hjul på vågrätt, plant underlag som klarar tyngden.
4. Stötta alltid upp fordonet med godkända stödbockar innan du använder hjullyften.
5. Placera hjulet så långt in på hjullyften som möjligt.
6. Se till att hjulet inte kan välta eller glida under sänkning och transport.
7. Kontrollera att golvet är tomt på föremål före sänkning och att det inte finns risk för att något kläms mellan de rörliga delarna.
8. Hjulet ska sänkas och säkras med däckhållarröret innan hjullyften flyttas.
9. Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar.
10. Hjullyften får inte ändras.
11. Underlåtelse att följa varningarna kan orsaka person- och materialskador.

Montering

1. Montera de två svängbara hjulen (4 + 5) med skruvar M10x20 (44) och muttrar M10 (52).
2. Montera bort täckskärmen (28).
3. Montera bort den främre (30) och bakre skärmen (31).
4. Kedjan (15) monteras på kedjehjulen (18 + 19) och kedjespännaren (16) justeras. Glöm inte att smörja kedjan!
5. Skruv M8x60 (61) förs genom boxen. Röret (32) sätts på tillsammans med täckning för spindel (29) och spänns fast med mutter M8 (51).
6. Täckning (28) samt den främre (30) och bakre skärmen (31) monteras tillbaka.
7. Montera veven (17) på axeln (57) med M6x12 pinolskruv.
8. Konsolen (23) skruvas fast löst på ramen med 2 skruvar M10x30 (64) och skiva (58).
9. 4 tallriksfjädrar (40) placeras i var ände av rullen, vänta mot varandra två och två.
10. Rullarna placeras och det hela spänns ihop. Rullarna justeras med muttrarna M16 (50), så att de sitter mitt för varandra.
11. Montera klämman (55) på det inre teleskopröret (62) med skruvar M8x25 (60) och fjäderskivor (35). Sätt ner det inre teleskopröret i det yttre teleskopröret (22).
12. Montera hela teleskopröret på ramen med 4 skruvar M8x25 (60) och 4 fjäderskivor (35).
13. Sätt fast däckhållarröret (46) i klämman (55).

Användning

VARNING: HHjullyften får endast användas för att lyfta hjul, inte till att lyfta själva fordonet!

Anpassning för olika hjulstorlekar: Avståndet mellan lyftarmarna justeras genom att man vrider på veven.

Lyft: Centrera hjullyften kring hjulet, så långt in på hjullyften som möjligt. Vrid veven medsols.

Sänkning: Vrid veven moturs.

Transport: Hjulet ska sänkas och säkras med däckhållarröret innan hjullyften flyttas. Däckhållarröret justeras med vreden (27) och (56).

Underhåll

Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.

Rengöring: Vi avråder från rengöring med högtryck, ånga och avfettningsmedel för att undvika att smörjmedlet tvättas av och att vatten tränger in. I annat fall ska rörliga delar smörjas efteråt.

Dagligen: Kontrollera om det finns skador på hjullyften.

Varje månad: Smörj axlar och rullar med lite olja eller fett.

Säkerhetsunderhåll

Enligt nationella bestämmelser ska följande kontrolleras av en sakkunnig minst en gång om året: Hjul, rullar och däckhållarrör ska kontrolleras för att undersöka om det finns skador eller onormalt slitage. Det allmänna smörjningstillståndet ska kontrolleras. Kedjans smörjning och spänning ska kontrolleras. Dessutom ska alla säkerhetsetiketter vara läsliga.

Felsökning

Hjullyften kan inte lyfta eller sänka: Ta bort skärmen (39) och kontrollera om kedjan har hoppat av. Justera kedjan med kedjespännaren (16).

Reservdelar

Reparation får endast utföras av en sakkunnig, Ersätt slitna eller defekta delar med originalreservdelar. Alla huvuddelar kanske inte kan levereras efter att de tagits ur produktion.

Kassering

Vi rekommenderar återvinning genom skrotning.

1. Nostinta saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet ja sisäistäneet tämän käyttöohjeen.
2. Vältä ylikuormitusta. Kapasiteettia ei saa ylittää.
3. Nostinta saa käyttää vain renkaiden nostamiseen vaakasuoralla, tasaisella ja kantokykyisellä alustalla.
4. Tue ajoneuvo aina asianmukaisella tukipukilla ennen nostimen käyttämistä.
5. Aseta rengas mahdollisimman pitkälle rengasnostimen päälle.
6. Varmista, ettei rengas pääse kaatumaan tai luisumaan nostamisen ja laskemisen aikana.
7. Tarkista ennen renkaan laskemista, ettei lattialla ole mitään ja ettei liikkuvien osien väliin voi jäädä puristuksiin.
8. Rengas voidaan laskea ja kiinnittää renkaanpitimellä ennen rengasnostimen siirtämistä.
9. Käytä laitteessa vain alkuperäisiä lisävarusteita ja varaosia.
10. Rengasnostimeen ei saa tehdä muutoksia.
11. Näiden varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja.

Asennus

1. Kiinnitä kaksi kääntyvää pyörää (4 + 5) M10x20-ruuveilla (44) ja M10-muttereilla (52).
2. Irrota peitesuojus (28).
3. Irrota etusuojus (30) ja takasuojus (31).
4. Kiinnitä ketju (15) ketjupyöriin (18 + 19) ja säädä ketjunkturistin (16). Muista voidella ketju!
5. Vie M8x60-ruuvi (61) kotelon läpi; aseta väliskeputki (32) ja akselin peite (29) paikoilleen ja kiristä M8-mutterilla (51).
6. Kiinnitä peite (28) sekä etusuojus (30) ja takasuojus (31) takaisin paikoilleen.
7. Kiinnitä kampi (17) akseliin (57) M6x12-pinol-ruuvilla.
8. Kiinnitä konsoli (23) löyhästi runkoon kahdella M10x30-ruuvilla (64) ja levyllä (58).
9. Aseta 4 lautasjousta (40) rullan päihin, kaksi kumpaankin päähän.
10. Aseta rullat paikoilleen ja kiristä kiinnitykset. Säädä rullat kohdakkain M16-muttereilla (50).
11. Kiinnitä puristin (55) sisempään teleskooppiputkeen (62) M8x25-ruuveilla (60) ja jousilautasilla (35). Aseta sisempi teleskooppiputki ulompaan teleskooppiputkeen (22).
12. Kiinnitä koko teleskooppiputki runkoon neljällä M8x25-ruuvilla (60) ja neljällä jousilautasella (35).
13. Aseta renkaanpidin (46) puristimeen (55).

Käyttö

VAROITUS: Rengasnostinta saa käyttää vain renkaiden nostamiseen – ei ajoneuvon nostamiseen.

Säätäminen eri rengaskokoja varten: Nostovarsien välistä etäisyyttä voidaan säätää kiertämällä kampea.

Nostaminen: Keskitä rengas rengasnostimeen ja aseta se mahdollisimman pitkälle rullien päälle. Kierrä kampea myötäpäivään.

Laskeminen: Kierrä kampea vastapäivään.

Kuljetus: Rengas voidaan laskea ja kiinnittää renkaanpitimellä ennen rengasnostimen siirtämistä. Renkaanpidintä säädetään kahvoilla (27) ja (56).

Kunnossapito

Kunnossapito ja korjaus on annettava valtuutetun ammattilaisen tehtäväksi.

Puhdistus: Painepesua, höyrypesua ja rasvanpoistoaineiden käyttöä tulee välttää, jotta voiteluaineet eivät huuhtoutuisi pois ja jotta osiin ei pääsisi vettä. Muussa tapauksessa liikkuvat osat on voideltava puhdistuksen jälkeen.

Päivittäin: Tarkista rengasnostin vikojen varalta.

Kuukausittain: Voitele akselit ja rullat pienellä määrällä voiteluainetta.

Turvallisuuden tarkistaminen

VAsiantuntijan on tarkastettava seuraavat seikat kansallisten määräysten mukaan mutta vähintään kerran vuodessa: pyörät, rullat ja renkaanpidin vikojen ja epänormaalin kulumisen varalta, yleinen voitelutilanne, ketjun voitelu ja kireys. Lisäksi tarkistetaan, että turvallisuusmerkinnät ovat luettavissa.

Vianmääritys

Rengasnostin ei nosta eikä laske: Irrota suojus (30) ja tarkista, onko ketju paikallaan. Säädä ketjua ketjunkturistimellä (16).

Varaosat

Korjaustoimia saa tehdä vain asiantuntija. Vaihda kuluneiden tai viallisten osien tilalle vain alkuperäisiä varaosia. Kaikkia pääosia ei voida toimittaa mallin tuotannon lopettamisen jälkeen.

Hävittäminen

Käytetty tuote on suositeltavaa toimittaa kierrätettäväksi.

NL WT1500

Waarschuwingen - Instructies voor veilig gebruik

1. Neem alle instructies door, zorg dat u ze begrijpt en volg ze op alvorens dit apparaat te gebruiken.
2. Overschrijd de aangegeven capaciteit niet.
3. Uitsluitend voor het heffen van wielen en uitsluitend gebruiken op een vlakke, harde ondergrond.
4. Ondersteun het voertuig altijd met stempels voordat u de wielheffer gebruikt.
5. Plaats het wiel zo ver als mogelijk op de rollers.
6. Zorg ervoor dat de lading niet kan kantelen bij het dalen of verplaatsen.
7. Controleer vóór het dalen of het oppervlak vrij is van obstakels en of er geen gevaar is voor beknelling tussen bewegende delen.
8. Laat het wiel dalen en zet deze vast met de wielsteun vóór transport.
9. Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen.
10. Het is verboden om veranderingen aan te brengen in dit apparaat.
11. Het niet opvolgen van deze waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of schade aan eigendommen tot gevolg hebben.

Montage

1. Bevestig de 2 centrale wielen (4+5) met M10x20 schroeven (44) en moeren (52).
2. Verwijder afdekking (28).
3. Verwijder voorste (30) en achterste (31) afdekking.
4. Bevestig de ketting (15) op de kettingwielen (18+19) en stel de kettingspanner (16) af. Smeer vervolgens de ketting.
5. Druk schroef M8x60 door de toren, monteer afstandsbus (32) samen met afsluiting van spil (29) en zet vast met moer (51).
6. Bevestig afdekkingen (28+30+31) opnieuw.
7. Bevestig hendel (17) op as (57) met schroef M6x12.
8. Bevestig beugel (23) op frame met twee M10x30 schroeven (64) en ringetje (58), zonder aan te draaien.
9. Plaats vier schijfveren (40) in ieder uiteinde van de roller; 2 aan 2 en tegen elkaar aan.
10. Bevestig de rollers en draai schroeven (64) aan. Pas indien nodig de stand van de roller aan met M16 moeren (50).
11. Bevestig grijper (55) op binnenste bus met M8x25 schroeven (60) en ringetjes (35). Til de binnenste bus in de buitenste bus (22).
12. Bevestig buitenste uitschuifbare bus op het frame met vier M8x25 schroeven (60) en ringetjes (35).
13. Installeer wielsteun (46) in grijper (55).

Gebruik

WAARSCHUWING: de wielheffer is uitsluitend voor het heffen van wielen en niet voor het heffen van voertuigen!

Wielmaat: pas afstand tussen hefarmen aan door aan de hendel te draaien.

Heffen: centreer de wielheffer rond de lading en zo ver mogelijk op de rollers. Draai de hendel vervolgens naar rechts.

Dalen: draai de hendel naar links.

Transport: laat het wiel dalen en zet deze vast met de wielsteun vóór transport. Stel wielsteun af met hendels (27) en (56).

Onderhoud

Onderhoud en reparaties moeten altijd door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

Reiniging: we adviseren om geen hogedrukspuit, stoomapparaten of ontvettingsmiddelen te gebruiken om ontvetting en binnendringen van water te voorkomen. Indien dit niet het geval is moeten mechanische onderdelen naderhand worden gesmeerd.

Dagelijks: controleer de wielheffer op beschadigingen.

Maandelijks: smeer assen en rollers met vet of olie van een hoge kwaliteit.

Veiligheidsinspectie

Volgens nationale wetgeving, maar minimaal één keer per jaar, moet de wielheffer worden geïnspecteerd door een deskundige: frame, rollers en wielsteun controleren op vermoeidheid en slijtage; smeren en oliën over het algemeen. Controleer tevens op smeren en kettingspanning. Zorg er ten slotte voor dat alle veiligheidslabels leesbaar zijn.

Problemen oplossen

De wielheffer heft of daalt niet: controleer de ketting door afdekking (30) te verwijderen. Kettingspanning kan met de kettingspanner (16) worden afgesteld.

Reserveonderdelen

Vervang versleten of kapotte onderdelen alleen door originele krikonderdelen van de fabrikant. Mogelijk zijn niet alle belangrijke onderdelen beschikbaar nadat een model uit productie is genomen.

Afdanken

We raden aan om de wielheffer te recyclen indien deze wordt afgedankt.

ES WT1500

Advertencia e instrucciones de seguridad

1. Debe leer, comprender y seguir todas las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.
2. No debe superar la capacidad estipulada.
3. Utilícelo solamente para levantar ruedas, y solamente sobre una superficie nivelada y firme.
4. Apoye siempre el vehículo en caballetes antes de usar el carro con ruedas.
5. Aplique la rueda lo más lejos posible sobre los rodillos.
6. Asegúrese de que la carga no se pueda volcar mientras se baja o desplaza.
7. Verifique que la superficie esté libre de obstáculos antes de bajar, así como que no haya riesgo de atrapamiento entre piezas móviles.
8. Baje la rueda y sujétela con el apoyo de rueda antes del transporte.
9. Sólo se deben utilizar accesorios y piezas de repuesto originales.
10. No se deben efectuar modificaciones del dispositivo.
11. El incumplimiento de estas advertencias puede causar lesiones físicas y/o daños materiales.

Montaje

1. Monte las 2 ruedas giratorias (4 + 5) con tornillos M10x20 (44) y tuercas (52).
2. Desmonte la cubierta (28).
3. Desmonte la cubierta delantera (30) y trasera (31).
4. Monte la cadena (15) sobre las poleas (18 + 19) y ajuste el tensor de la cadena (16). Después, engrase la cadena.
5. Pase el tornillo M8x60 (61) a través de la torre, monte el tubo distanciador (32) junto con la cubierta del husillo (29) y apriete con la tuerca (51).
6. Pase el tornillo M8x60 (61) a través de la torre, monte el tubo distanciador (32) junto con la cubierta del husillo (29) y apriete con la tuerca (51).
7. Fije el mango (17) sobre el eje (57) con el tornillo M6x12.
8. Monte el soporte (23) sobre el bastidor con 2 tornillos M10x30 (64) y la arandela (58), sin apretar.
9. Coloque 4 resortes de disco (40) en cada extremo del conjunto de rodillos, 2 contra 2 entre sí.
10. Monte los conjuntos de rodillos y apriete los tornillos (64). Si es necesario, ajuste la posición de los rodillos utilizando tuercas M16 (50).
11. Monte la mordaza (55) sobre el tubo interior (62) con tornillos M8x25 (60) y arandelas (35). Suba el tubo interior dentro del tubo exterior (22).
12. Monte el tubo telescópico exterior (22) sobre el bastidor con 4 tornillos M8x25 (60) y arandelas (35).
13. Monte el apoyo de rueda (46) en la mordaza (55).

Uso

ADVERTENCIA: El carro para ruedas es para levantar ruedas únicamente, no para levantar vehículos.

Tamaño de rueda: ajuste la distancia entre los brazos de elevación girando la manecilla.

Elevación: centre el carro de extracción de ruedas alrededor de la rueda hasta el tope sobre los rodillos. A continuación, accione la manecilla a izquierdas.

Descenso: gire hacia la izquierda la manecilla.

Transporte: antes del transporte, baje la rueda y sujétela con el apoyo de rueda. Ajuste el apoyo de rueda con las manecillas (27) y (56).

Mantenimiento

El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por personal cualificado.

Limpieza: aconsejamos no utilizar un limpiador de alta presión, chorro de vapor o productos desengrasantes para evitar que se desengrase y penetre agua. De lo contrario, los componentes mecánicos se deberán lubricar después.

Diariamente: compruebe si el carro de extracción de ruedas presenta daños.

Mensualmente: lubrique los ejes y rodillos con grasa o aceite de gran calidad.

Inspección de seguridad

De conformidad con la legislación nacional (si bien como mínimo una vez al año), un especialista debe inspeccionar los siguientes puntos del carro de extracción de ruedas: fatiga y desgaste del bastidor, rodillos y apoyo de ruedas; engrase y lubricación en general. Examine también el engrase y la tensión de la cadena. Por último, debe comprobar que todas las etiquetas de seguridad son legibles.

Solución de problemas

Si no se puede subir o bajar el carro: examine la cadena desmontando la cubierta (30). La tensión de la cadena se ajusta mediante el tensor de la cadena (16).

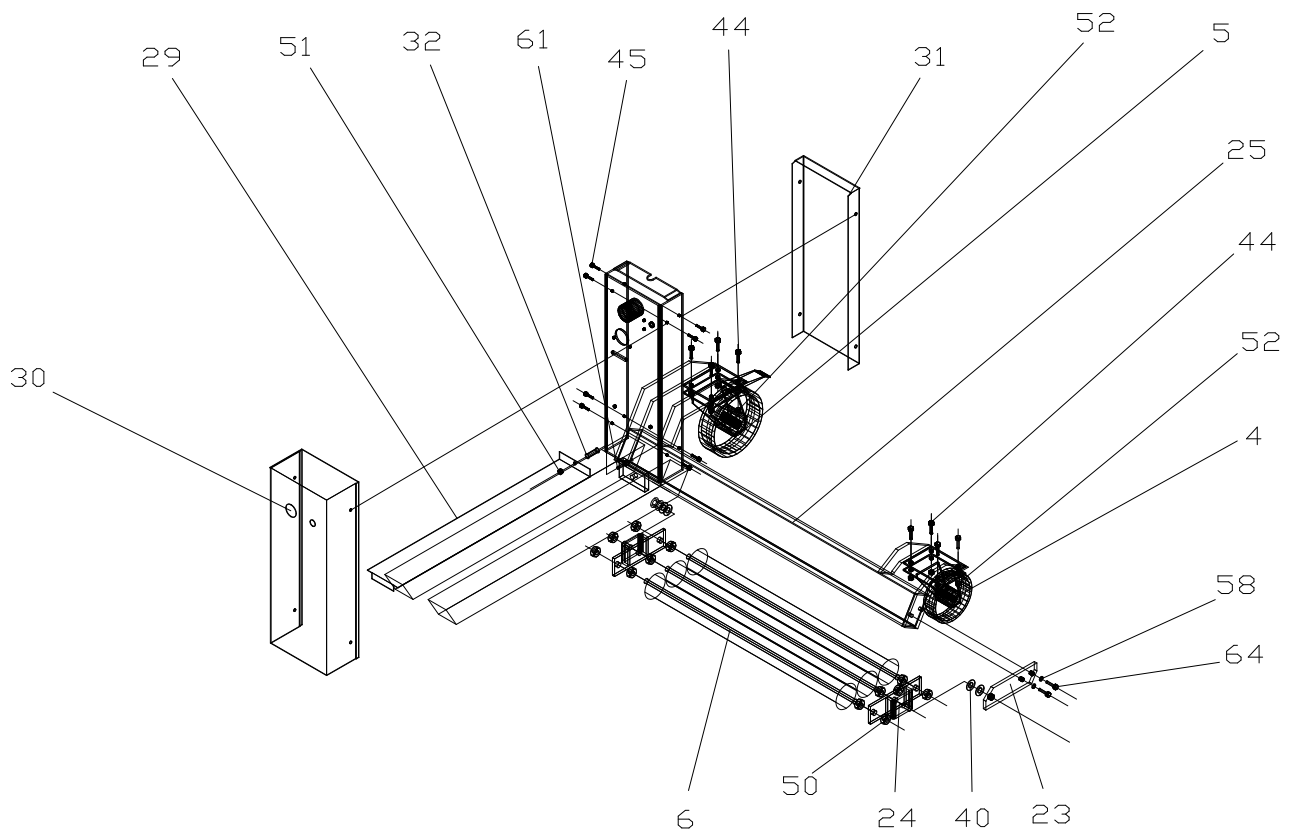
Piezas de recambio

Reemplace todas las piezas gastadas o dañadas únicamente por piezas originales suministradas por el fabricante del gato. Es posible que no se puedan suministrar todas las piezas principales cuando se deje de fabricar el modelo.

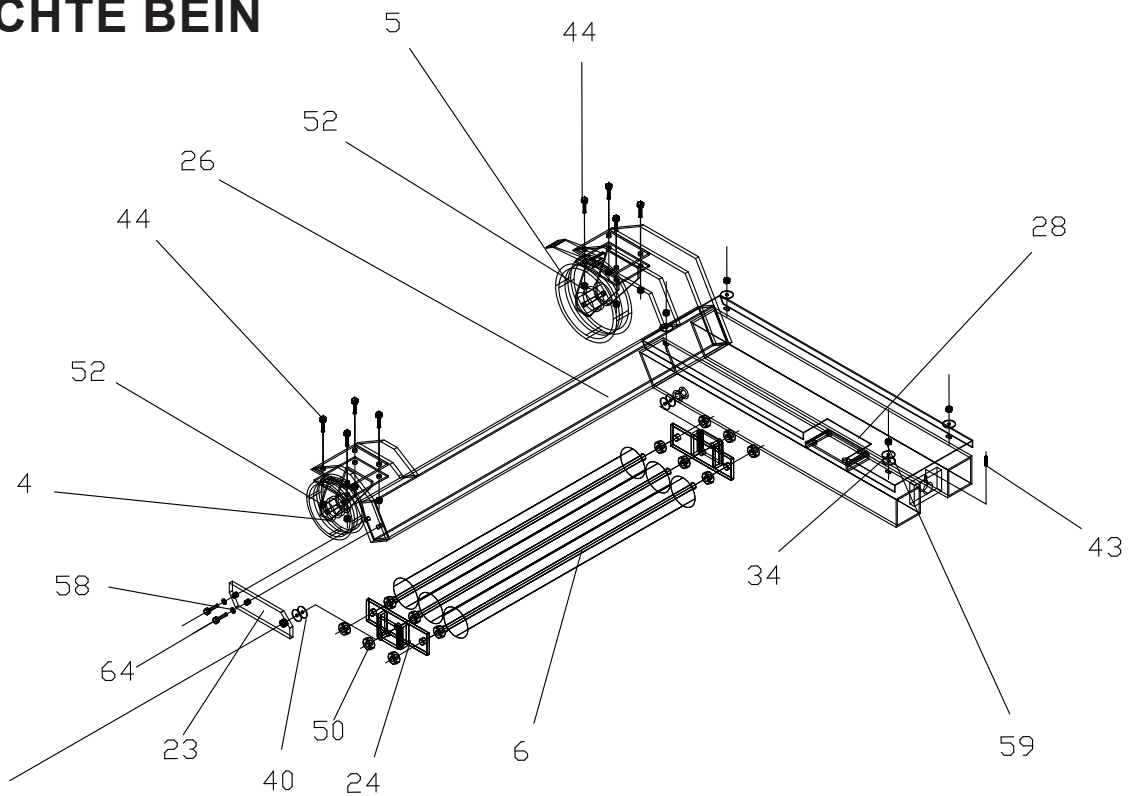
Desechado

Recomendamos el reciclaje cuando se deba desechar el carro.

- Ⓚ **VENSTRE BEN MED KÆDETRÆK**
- Ⓖ **LEFT LEG WITH DRAGCHAIN**
- Ⓓ **LINKE BEIN MIT KETTENANTRIEB**

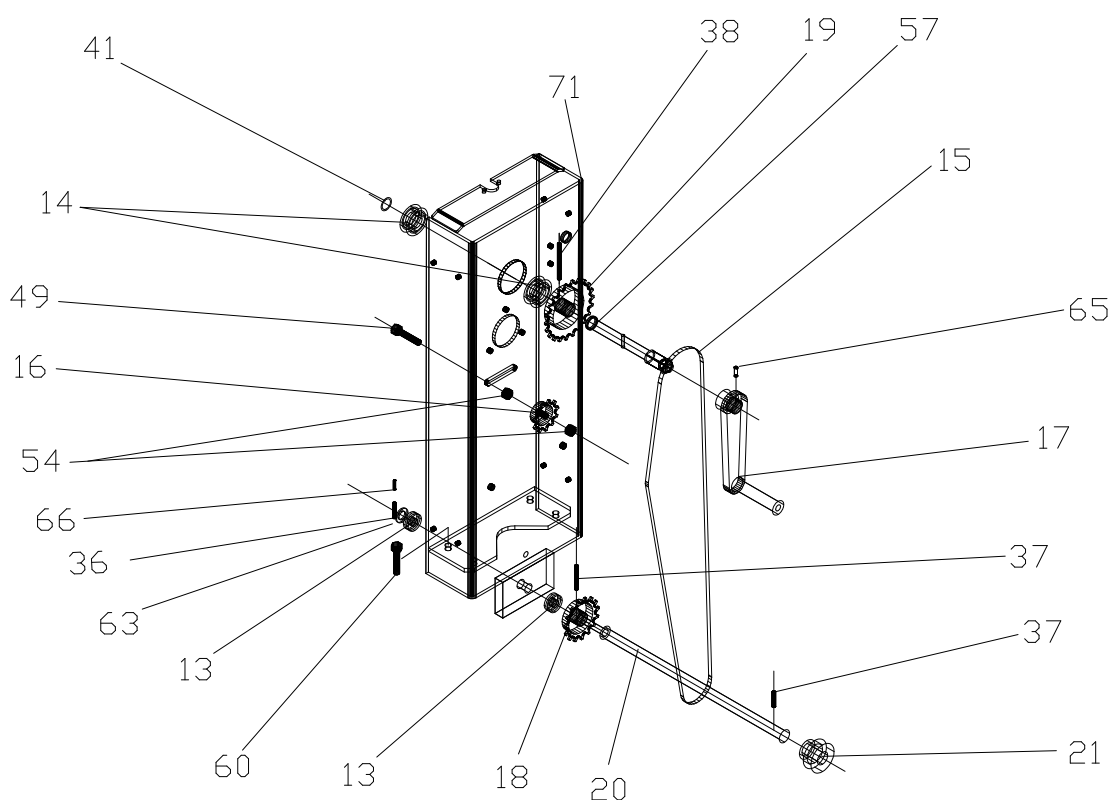


- Ⓚ **HØJRE BEN**
- Ⓖ **RIGHT LEG**
- Ⓓ **RECHTE BEIN**

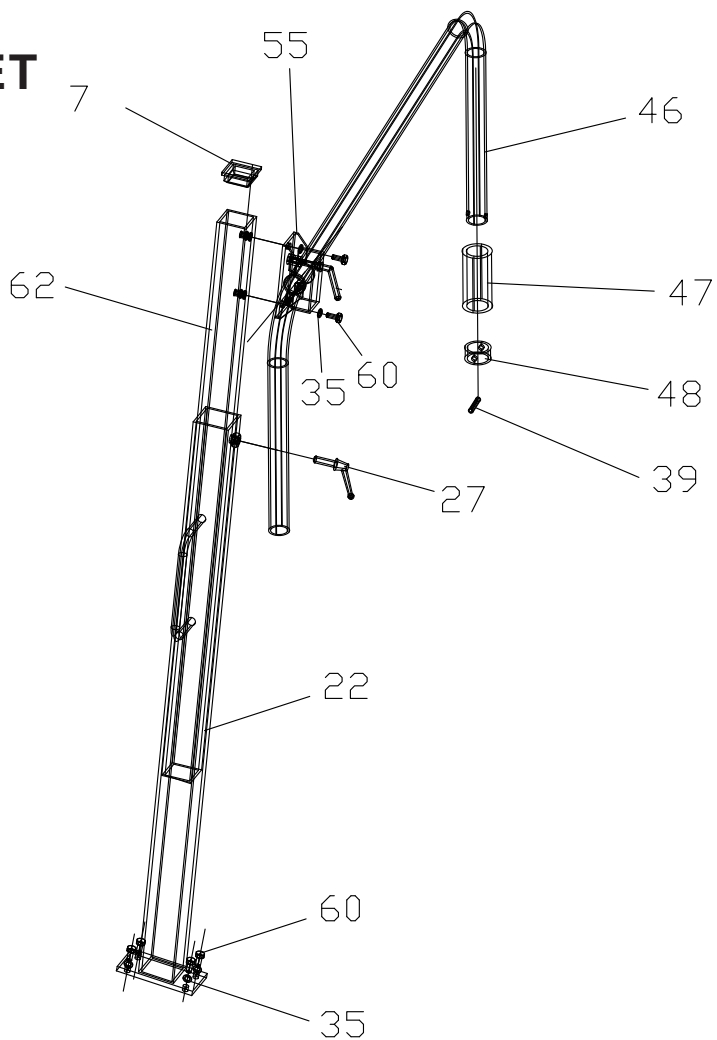


| | WT1500 | (DK) | (GB) | (DE) |
|------|-----------|-------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Pos. | Art. Nr. | Pcs. Benævnelse | Description | Bezeichnung |
| | 61 030 00 | Hjulløfter | Wheel removal trolley | Radmontagegerät |
| 3 | | 1 Bøsning | Bush | Buchse |
| 4 | 02 005 50 | 2 Svingbart hjul | Revolving wheel | Schwenkbares Rad |
| 5 | 02 005 51 | 2 Svingbart hjul | Revolving wheel | Schwenkbares Rad |
| 6 | 02 005 52 | 6 Rulle | Roller | Rollen |
| 7 | | 1 Prop | Plug | Pfropfen |
| 13 | 02 005 53 | 2 Aksialleje | Bearing | Axiallager |
| 14 | 02 978 00 | 2 Kugleleje | Bearing | Kugellager |
| 15 | 02 006 72 | 1 Kæde 1/2" x 1/8" | Chain 1/2" x 1/8" | Kette 1/2" x 1/8" |
| 16 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 17 | 02 005 54 | 1 Håndsving | Handwheel | Handkurbel |
| 18 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 19 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 20 | | 1 Spindel | Spindle | Spindel |
| 21 | 02 005 55 | 1 Gevindbøsning | Sleeve | Rundmutter |
| 22 | | 1 Teleskoprør, ydre | Telescop pipe, outer | Teleskoprohr, aussen |
| 23 | 02 005 56 | 2 Konsol | Bracket | Halter |
| 24 | 02 005 57 | 4 Beslag for rulle | Bracket | Halter für Rolle |
| 25 | | 1 Køreramme, indre | Wheel frame, inner | Fahrrahmen, innen |
| 26 | | 1 Køreramme, ydre | Wheel frame, outer | Fahrrahmen, aussen |
| 27 | 02 452 00 | 1 Stjernegreb | Knob | Klemmhebel |
| | 02 322 00 | Skrue til stjernegreb | Screw for knob | Schraube für Klemmhebel |
| 28 | | 1 Afdækning | Cover | Abdeckblech |
| 29 | | 1 Afdækning for spindel | Cover for spindle | Abdech für Spindel |
| 30 | | 1 Skærm, forreste | Front cover | Haube Antrieb vorn |
| 31 | | 1 Skærm, bageste | Rear cover | Haube Antrieb hinten |
| 32 | | 1 Afstandsør | Distance tube | Distanzrohr |
| 34 | 02 003 66 | 12 Skive | Washer | Scheibe |
| 35 | 02 103 00 | 10 Fjederskive | Spring washer | Federring |
| 36 | | 1 Split | Split | Stift |
| 37 | 02 005 58 | 2 Split | Split | Stift |
| 38 | 02 236 00 | 1 Split | Split | Stift |
| 39 | 02 005 59 | 1 Split | Split | Stift |
| 40 | | 16 Tallerkenfjeder | Disc spring | Tellerfeder |
| 41 | 02 222 00 | 1 Låsering | Circlip | Seegerring |
| 43 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 44 | 02 002 91 | 16 Skrue | Screw | Schraube |
| 45 | | 8 Skrue | Screw | Schraube |
| 46 | 02 005 60 | 1 Dækholderør | Wheel bracket | Radhalterrohr |
| 47 | 02 005 61 | 1 Rulle | Roller | Hülse |
| 48 | 02 005 62 | 1 Lås for rulle | Lock for roller | Verschluss |
| 49 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 50 | 02 460 00 | 12 Møtrik | Nut | Mutter |
| 51 | 02 550 00 | 2 Møtrik | Nut | Mutter |
| 52 | 02 003 00 | 16 Møtrik | Nut | Mutter |
| 54 | 02 001 00 | 3 Møtrik | Nut | Mutter |
| 55 | 02 005 63 | 1 Klemme m/ skruearm | Clamp with screw | Klemmhalterung mit Schraube |
| 57 | | 1 Aksel | Axel | Achse |
| 58 | 02 116 00 | 4 Skive | Washer | Scheibe |
| 59 | | 4 Møtrik | Nut | Mutter |
| 60 | 02 004 99 | 10 Skrue | Screw | Schraube |
| 61 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 62 | | 1 Teleskoprør, indre | Telescop pipe, inner | Teleskoprohr, innen |
| 63 | 02 121 00 | 1 Skive | Washer | Scheibe |
| 64 | 02 323 00 | 4 Skrue | Screw | Schraube |
| 65 | 02 005 64 | 1 Stift | Pin | Druckstück für Kurbel |
| 66 | 02 273 00 | 1 Split | Split | Stift |

- Ⓚ KÆDETRÆK
- Ⓒ DRAG CHAIN
- Ⓓ DRAG-KETTE



- Ⓚ DÆKHOLDER
- Ⓒ WHEEL BRACKET
- Ⓓ RAD HALTER



| | WT1500 | (DK) | (GB) | (DE) |
|------|-----------|-------------------------|-----------------------|-----------------------------|
| Pos. | Art. Nr. | Pcs. Benævnelse | Description | Bezeichnung |
| | 61 030 00 | Hjulløfter | Wheel removal trolley | Radmontagegerät |
| 3 | | 1 Bøsning | Bush | Buchse |
| 4 | 02 005 50 | 2 Svingbart hjul | Revolving wheel | Schwenkbares Rad |
| 5 | 02 005 51 | 2 Svingbart hjul | Revolving wheel | Schwenkbares Rad |
| 6 | 02 005 52 | 6 Rulle | Roller | Rollen |
| 7 | | 1 Prop | Plug | Pfropfen |
| 13 | 02 005 53 | 2 Aksialleje | Bearing | Axiallager |
| 14 | 02 978 00 | 2 Kugleleje | Bearing | Kugellager |
| 15 | 02 006 72 | 1 Kæde 1/2" x 1/8" | Chain 1/2" x 1/8" | Kette 1/2" x 1/8" |
| 16 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 17 | 02 005 54 | 1 Håndsving | Handwheel | Handkurbel |
| 18 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 19 | | 1 Kædehjul | Chainwheel | Kettenrad |
| 20 | | 1 Spindel | Spindle | Spindel |
| 21 | 02 005 55 | 1 Gevindbøsning | Sleeve | Rundmutter |
| 22 | | 1 Teleskoprør, ydre | Telescop pipe, outer | Teleskoprohr, aussen |
| 23 | 02 005 56 | 2 Konsol | Bracket | Halter |
| 24 | 02 005 57 | 4 Beslag for rulle | Bracket | Halter für Rolle |
| 25 | | 1 Køreramme, indre | Wheel frame, inner | Fahrrahmen, innen |
| 26 | | 1 Køreramme, ydre | Wheel frame, outer | Fahrrahmen, aussen |
| 27 | 02 452 00 | 1 Stjernegreb | Knob | Klemmhebel |
| | 02 322 00 | Skrue til stjernegreb | Screw for knob | Schraube für Klemmhebel |
| 28 | | 1 Afdækning | Cover | Abdeckblech |
| 29 | | 1 Afdækning for spindel | Cover for spindle | Abdech für Spindel |
| 30 | | 1 Skærm, forreste | Front cover | Haube Antrieb vorn |
| 31 | | 1 Skærm, bageste | Rear cover | Haube Antrieb hinten |
| 32 | | 1 Afstandsør | Distance tube | Distanzrohr |
| 34 | 02 003 66 | 12 Skive | Washer | Scheibe |
| 35 | 02 103 00 | 10 Fjederskive | Spring washer | Federring |
| 36 | | 1 Split | Split | Stift |
| 37 | 02 005 58 | 2 Split | Split | Stift |
| 38 | 02 236 00 | 1 Split | Split | Stift |
| 39 | 02 005 59 | 1 Split | Split | Stift |
| 40 | | 16 Tallerkenfjeder | Disc spring | Tellerfeder |
| 41 | 02 222 00 | 1 Låsering | Circlip | Seegerring |
| 43 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 44 | 02 002 91 | 16 Skrue | Screw | Schraube |
| 45 | | 8 Skrue | Screw | Schraube |
| 46 | 02 005 60 | 1 Dækholderør | Wheel bracket | Radhalterrohr |
| 47 | 02 005 61 | 1 Rulle | Roller | Hülse |
| 48 | 02 005 62 | 1 Lås for rulle | Lock for roller | Verschluss |
| 49 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 50 | 02 460 00 | 12 Møtrik | Nut | Mutter |
| 51 | 02 550 00 | 2 Møtrik | Nut | Mutter |
| 52 | 02 003 00 | 16 Møtrik | Nut | Mutter |
| 54 | 02 001 00 | 3 Møtrik | Nut | Mutter |
| 55 | 02 005 63 | 1 Klemme m/ skruearm | Clamp with screw | Klemmhalterung mit Schraube |
| 57 | | 1 Aksel | Axel | Achse |
| 58 | 02 116 00 | 4 Skive | Washer | Scheibe |
| 59 | | 4 Møtrik | Nut | Mutter |
| 60 | 02 004 99 | 10 Skrue | Screw | Schraube |
| 61 | | 1 Skrue | Screw | Schraube |
| 62 | | 1 Teleskoprør, indre | Telescop pipe, inner | Teleskoprohr, innen |
| 63 | 02 121 00 | 1 Skive | Washer | Scheibe |
| 64 | 02 323 00 | 4 Skrue | Screw | Schraube |
| 65 | 02 005 64 | 1 Stift | Pin | Druckstück für Kurbel |
| 66 | 02 273 00 | 1 Split | Split | Stift |

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseforsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria

Directive 2006/42/EC

(DK) Hjulløfter,

(NO) **WT1500**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser 2006/42/EC og EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

(GB) Wheel Removal Trolley,

WT1500

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC and EN1494.
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

(DE) Radmontagegerät,

WT1500

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

(FR) Elevateur de roue,

WT1500

sont conforme aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

(SE) Hjullyft,

WT1500

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser 2006/42/EC och EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

(FI) Käyttöohjeet,

WT1500

vastaa Konedirektiivin 2006/42/EC ja EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

(NL) Wielheffers,

WT1500

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines 2006/42/EC en EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

(ES) Carritos para desmontar ruedas,

WT1500

son conforme con las directrices sobre maquinaria Directiva 2006/42/EC y EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.



AC Hydraulic A/S

Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com


Claus A. Christensen
General Manager
Viborg 01.01.16

